

**LIETUVOS RESPUBLIKOS SOCIALINĖS APSAUGOS IR DARBO MINISTERIJOS  
IR  
VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS BRANDENBURGO ŽEMĖS ŠVIETIMO,  
JAUNIMO IR SPORTO MINISTERIJOS**

**SUSITARIMAS DĖL BENDRADARBIAVIMO 2017–2018 METAIS JAUNIMO REIKALŲ  
SRITYJE**

Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir Vokietijos Federacinės Respublikos Brandenburgo žemės švietimo, jaunimo ir sporto ministerija (toliau – Šalys) tęsia bendradarbiavimą, vykdytą pagal Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos ir Vokietijos Federacinės Respublikos Brandenburgo žemės švietimo, jaunimo ir sporto ministerijos susitarimą dėl bendradarbiavimo 2015–2016 metais jaunimo reikalų srityje, pasirašytą 2015 m. rugpjūčio 4 d. / 2015 m. rugsėjo 4 d. Potsdam / Vilniuje.

Abi Šalys susitarė užtikrinti Priede numatytų programų įgyvendinimą 2017–2018 metais.

Abi Šalys susitarė dėl Priede numatytų programų įgyvendinimo finansinių išpareigojimų:

- Šalis, siunčianti delegacijas, grupes ar pavienius asmenis, padengia jų kelionės ir draudimo išlaidas;
- Šalis, priimanti delegacijas, grupes ar pavienius asmenis, padengia jų apgyvendinimo viešbutyje, kelionių šalies viduje, maitinimo, programos organizavimo išlaidas.
- 

Šis susitarimas dėl bendradarbiavimo įsigalioja nuo Šalių pasirašymo dienos. Jis gali būti keičiamas Šalių susitarimu. Iškilę ginčai dėl susitarimo dėl bendradarbiavimo nuostatų aiškinimo ar vykdymo bus sprendžiami abiejų Šalių atitinkamų atstovų konsultacijomis. Ši susitarimą dėl bendradarbiavimo galima nutraukti bet kuriuo laiku Šalims susitarus ir apsikeitus raštiškais pranešimais.

Pasirašyta dviem egzemplioriais lietuvių ir vokiečių kalbomis, abu tekstai yra autentiški ir turi vienodą teisinę galią.

Vieta, data

Vieta, data 24.6.17

Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos vardu

Vokietijos Federacinės Respublikos Brandenburgo žemės švietimo, jaunimo ir sporto ministerijos vardu

  
Ministras Linas Kukuraitis

  
Ministras Günter Baaske

**Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos ir Vokietijos Federacinės Respublikos Brandenburgo žemės švietimo, jaunimo ir sporto ministerijos susitarimo dėl bendradarbiavimo 2017–2018 metais jaunimo reikalų srityje**  
**Priedas**

**Numatomos įgyvendinti dvišalio bendradarbiavimo programos:**

1. Iššūkliai darbe su jaunimu: darbuotojų, dirbančių su jaunimu, laikysena

Tikslas: Užtikrinti su jaunimu dirbančių specialistų iš Lietuvos ir Brandenburgo pasikeitimą patirtimi, identifikuojant pagrindinius darbe su jaunimu kylančius iššūkius ir jų sprendimo būdus, orientuotus į darbo su socialinės rizikos grupių jaunimu, teisiniu reglamentavimu.

Rezultatas: Parengtas rekomendacinis dokumentas su informacija darbuotojui, dirbančiam su jaunimu (dažniausiai kylantys iššūkliai, geroji praktika, rekomendacijos įgyvendinimui).

- a. Seminaras. Specialistų (su jaunimu dirbantys asmenys, savivaldybių atstovai) keitimasis patirtimi.
- b. JRD
- c. MBSJ
- d. iki 5 dienų Lietuva, 2017 m. I pusmetis.
- e. po 5 dalyvius iš abiejų šalių.

2. Formaliojo ir neformaliojo švietimo įstaigų bendradarbiavimas

Tikslas: Lietuvos ir Brandenburgo atstovų gerosios patirties dalinimasis, siekiant plėtoti formaliojo ir neformaliojo švietimo institucijų bendradarbiavimą, įgyvendinant jaunimo švietimą bei integraciją į visuomeninį gyvenimą ir darbo rinką.

Rezultatas: Identifikuoti formaliojo ir neformaliojo švietimo įstaigų bendradarbiavimo sritis ir parengti Formaliojo ir neformaliojo švietimo įstaigų bendradarbiavimo kokybės standartą (bendradarbiavimo koncepcijos aprašas, bendradarbiavimo užmezgimo ir palaikymo gairės, gerųjų patirčių pavyzdžiai).

- a. Seminaras. Specialistų (darbuotojai, dirbantys su jaunimu, švietimo įstaigų atstovai, jaunimo politiką formuojančios institucijos atstovai) keitimasis patirtimi.
- b. JRD
- c. MBSJ
- d. iki 5 dienų Vokietija, 2017 m. II pusmetis.
- e. po 5 dalyvius iš abiejų šalių.

3. Savarankiškai įgyvendinamos darbo su jaunimu iniciatyvos ir savarankiškai veikiančios jaunimo organizacijos

Tikslas: Atskleisti bei išanalizuoti savarankiškai įgyvendinamų darbo su jaunimu iniciatyvų praktiką įgyvendinamą Brandenburge.

Rezultatas: Parengtas informacinis dokumentas savarankiškai įgyvendinamoms darbo su jaunimu iniciatyvoms, skirtas jaunimo organizacijoms Lietuvoje įgalinti (koncepcijos aprašas, idėjos – rekomendacijos įgyvendinimui).

- a. Seminaras. Specialistų (vietos veiklos grupių atstovai, darbuotojai, dirbantys su jaunimu, jaunimo reikalų koordinatoriai) keitimas patirtimi.
- b. JRD
- c. MBJS
- d. iki 5 dienų Vokietija, 2018 m. I Pusmetis.
- e. po 5 dalyvius iš abiejų šalių.

4. I tikslines grupes orientuotas darbas su jaunimu

Tikslas: jaunimo politikos atstovų iš Lietuvos ir Brandenburgo patirties dalinimasis, siekiant formuoti kokybišką ir tikslinį darbą su jaunais žmonėmis.

Rezultatas: Parengtos kokybiškos metodologinės ir didaktinės priemonės, skirtos darbui su tikslinėmis jaunų žmonių grupėmis, kad sustiprinti jų pasitikėjimą, motyvaciją dirbti, padėti spręsti kasdien bei unikalias iškylančias problemas.

- a. Seminaras. Specialistų (jaunimo politiką formuojančios institucijos atstovai, savivaldybių atstovai, jaunimo organizacijų atstovai) keitimas patirtimi.
- b. JRD
- c. MBJS
- d. iki 5 dienų Lietuva, 2018 m. II Pusmetis.
- e. po 5 dalyvius iš abiejų šalių.

a= Programos pobūdis

b= Partneris Lietuvoje

c= Partneris Vokietijoje

d= Vieta ir data

e= Dalyvių skaičius

JRD = Jaunimo reikalų departamentas prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos

MBJS = Brandenburgo žemės Švietimo, jaunimo ir sporto ministerijos Vaikų ir jaunimo, sporto, mokyklų ir kvalifikacijos kėlimo departamentas

**Vereinbarung zur Zusammenarbeit im Bereich Jugend  
in den Jahren 2017-2018  
zwischen  
dem Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg der  
Bundesrepublik Deutschland  
und  
dem Ministerium für Sozialen Schutz und Arbeit der Republik Litauen**

Das Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg der Bundesrepublik Deutschland und das Ministerium für Sozialen Schutz und Arbeit der Republik Litauen (im Folgenden genannt: Parteien) setzen die Zusammenarbeit im Rahmen der „Vereinbarung zur Ausgestaltung der Zusammenarbeit für 2015-2016“, die am 04.08.2015 in Potsdam und am 04.09.2015 in Vilnius unterzeichnet wurde, fort.

Beide Parteien haben die Durchführung der in der Anlage aufgeführten Programme für 2017-2018 vereinbart.

Beide Parteien haben die finanziellen Verpflichtungen der in der Anlage aufgeführten Programme vereinbart:

- Die Partei, die die Delegationen, Gruppen oder einzelne Personen entsendet, finanziert ihre Reise- und Versicherungskosten;
- Die Partei, die die Delegationen, Gruppen oder einzelne Personen empfängt, finanziert ihre Unterkunftskosten, Reisekosten im Landesinneren, Verpflegungskosten und die Kosten der Organisation des Programms;

Diese Vereinbarung zur Zusammenarbeit tritt ab dem Tag der Unterzeichnung beider Parteien in Kraft. Sie kann mit beiderseitiger Zustimmung geändert werden. Unstimmigkeiten im Zusammenhang mit der Umsetzung dieses Arbeitsplans werden durch Beratungen der zuständigen Vertreter beider Parteien gelöst. Diese Vereinbarung über die Ausgestaltung der Zusammenarbeit kann jederzeit mit Zustimmung beider Parteien und in Form von schriftlichen Mitteilungen aufgelöst werden.

Diese Vereinbarung wird in zweifacher Ausfertigung in deutscher und litauischer Sprache unterzeichnet, beide Texte haben gleiche juristische Gültigkeit.

Ort, Datum

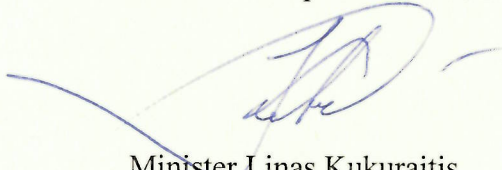
*Potsdam, 24.6.17*

Ort, Datum

Für das Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg der Bundesrepublik Deutschland

Für das Ministerium für Sozialen Schutz und Arbeit der Republik Litauen

  
Minister Günter Baaske

  
Minister Linas Kukuraitis

**Ausgestaltung der Zusammenarbeit zwischen dem Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg der Bundesrepublik Deutschland und dem Ministerium für Sozialen Schutz und Arbeit der Republik Litauen  
in den Jahren 2017-2018  
Anlage**

**Vorgesehene Programme für die bilaterale Zusammenarbeit**

1. Herausforderungen in der Jugendarbeit: Professionelle Haltung der Fachkräfte in der Jugendarbeit

Ziel: Fachkräfteaustausch zwischen Brandenburg und Litauen, Identifizierung der wichtigsten Herausforderungen und Lösungsansätze in der Jugendarbeit unter besonderer Berücksichtigung der sozial benachteiligten Jugendlichen und rechtliche Reglementierung.  
Ergebnis: Ausarbeitung eines Empfehlungspapiers mit Informationen für die Fachkraft der Jugendarbeit (häufigste Herausforderungen, gute Praxis, Empfehlungen zur Umsetzung).

- a: Workshop. Fachkräfteaustausch (Fachkräfte der Jugendarbeit, Vertreter aus den Kommunen)
- b: JRD
- c: MBSJ
- d: bis zu 5 Tage in Litauen, 1. Halbjahr 2017
- e: je 5 Teilnehmende aus beiden Ländern

2. Kooperation der formalen und nicht formalen Bildungseinrichtungen

Ziel: Erfahrungsaustausch zwischen Brandenburg und Litauen über die Beispiele aus der guten Praxis zur Entwicklung der Kooperation in den Einrichtungen formaler und nicht formaler Bildung bei der Umsetzung von Bildung und Integration von Jugendlichen in das gesellschaftliche Leben und den Arbeitsmarkt.  
Ergebnis: Identifizierung der Kooperationsfelder und Erarbeitung eines Standards für die Kooperation der Einrichtungen formaler und nicht formaler Bildung (Beschreibung des Kooperationskonzepts, Voraussetzungen zur Anknüpfung und Aufrechterhaltung von Zusammenarbeit, Beispiele aus der guten Praxis).

- a: Workshop. Fachkräfteaustausch (Fachkräfte der Jugendarbeit, Vertreter aus den Bildungseinrichtungen, Vertreter aus der Institution für die Jugendpolitik)
- b: JRD
- c: MBSJ
- d: bis zu 5 Tage in Deutschland, 2. Halbjahr 2017
- e: je 5 Teilnehmende aus beiden Ländern

3. Selbstverwaltung in den Jugendinitiativen und –Organisationen

Ziel: Darstellung und Analyse der Praxis von selbstverwalteten Jugendinitiativen in der Jugendarbeit in Brandenburg.  
Ergebnis: Erarbeitung eines Informationsdokuments über selbstverwaltete Initiativen und Organisationen in der Jugendarbeit in Brandenburg für deren Etablierung in Litauen (Konzeptbeschreibung, Ideen, Empfehlungen zur Umsetzung).

- a: Workshop. Fachkräfteaustausch (Fachkräfte der Jugendarbeit, Jugendkoordinatoren)
- b: JRD
- c: MBJS
- d: bis zu 5 Tage in Deutschland, 1. Halbjahr 2018
- e: je 5 Teilnehmende aus beiden Ländern

#### 4. Zielgruppenorientierte Jugendarbeit

Ziel: Fachaustausch der Vertreter der Jugendpolitik aus Brandenburg und Litauen zur Gestaltung qualitativer und zielgerichteter Jugendarbeit.

Ergebnis: Erarbeitung qualitativer, methodischer und didaktischer Maßnahmen für die zielgruppenorientierte Jugendarbeit zur Stärkung der Vertrauens, Motivation zur Arbeit, Hilfestellungen bei alltäglichen und individuellen Problemen.

- a: Workshop. Fachkräfteaustausch (Vertreter aus der Institution für Jugendpolitik, Vertreter aus den Kommunen, Vertreter aus den Jugendorganisationen)
- b: JRD
- c: MBJS
- d: bis zu 5 Tage in Litauen, 2. Halbjahr 2018
- e: je 5 Teilnehmende aus beiden Ländern

a= Programmtyp

b= Partner in Litauen

c= Partner in Deutschland

d= Ort und Zeit

e= Teilnehmerzahl

JRD = Abteilung der Jugendangelegenheiten beim Ministerium für Soziale Sicherheit und Arbeit

MBJS = Ministerium für Bildung, Jugend und Sport des Landes Brandenburg